



EXPERIENCE: **Consecutive and simultaneous translation**

Period: 2007 to 1999

2007

- New community based approaches to AIDS prevention, Conference organized by Fundación Huésped at the School of Medicine of Buenos Aires University
- Workshop on ETM (Oracle software for Tax Authorities)
- Patient centered clinical methodology, workshop taught by Faculty of the centre for studies in family medicine, Canada.
- First technical packaging seminars series. Barrier films: Alu/Alu
- 16a Steel making conference
- New trends in the self service arena Conference, organized by NCR Argentina
- International congress on Autism and Pervasive developmental disorders. (PDD)
- International Pain Medicine Congress
- XXII International Bank Marketing Meeting, organized by AMBA
- Pan-American Maccabean Games planning sessions
- Defense Resources management seminar given by DRMI (Monterrey, California) faculty.
- Comprehensive Call Centre management seminar, organized by Proaxión
- Neuro-oncology meeting, organized by the Argentine Cancer Association
- Smoking cessation - New treatments- meeting organized by Pfizer
- OIE international 2007 seminar
- Training for Merit Medica agents and distributors
- Post harvest seminar, organized by the School of Agriculture of Buenos Aires University
- Cahmix, varenicline, launching meeting.
- Inbev - Quilmes meeting, Sofitel Hotel
- Redefining the possibilities in pediatrics
- VII International Meeting: Technology solutions for Financial Institutions.
- Strategic International E.J Brooks Meeting
- Scientific conference con rheumatoid arthritis, organized by Bristol Myers Squibb
- International HIV/AIDS Alliance Meeting
- Nutritional summit, seminar organized by Wyeth Pharmaceuticals Inc
- Wet milling seminar, organized by Productos de Maíz S.A.
- Lecture by Mr. Burce Abell, Director of Santa Fe Associates International, at SMS Latin America's meeting.
- Lung cancer and COPD Short Course
- ASHRAE Satellite Broadcast/Webcast, Indoor Environmental Design: Practical Solutions for every day problems, organized by Carrier

- Seminar: 2007-2010 Opportunities and Challenges for Argentine beef, organized by Argentina Beef Promotion Institute, IPCVA
- Modern Intensive Agriculture, Pomegranate . Seminar organized by the School of Agriculture of Buenos Aires University
- 3rd Forum HSE for Total Austral contractors, Neuquén, Argentina
- Round Table Conference of University Deans:" China -Argentina Higher Education Exchange and Cooperation in the XXI century"
- IV Multiple Sclerosis Latin American Meeting, Calafate, Argentina
- International Seminar: Combustion systems with glycerin, organized by Grupo Saacke Rossplet
- Address by Pepsico´s International Vice-president, for company staff.
- Grain elevators conference, Dallas, Texas
- Dedication of the quality control laboratory at Eli Lilly Argentina
- Round table Conference of University Presidents: "China- Argentina Higher Education Exchange and Cooperation in the XXI Century"

2006

- The Hemispheres Diabetes Meeting, Argentina-Canada
- 51st World Congress of the International Academy of Cosmetic Surgery, November 13, 14 and 15
- X Conference of the Latin American and Caribbean Law and Economy Association , Economic Analysis of the Law, Di Tella University
- "Opportunities to become an Entrepreneur" Eighth annual conference organized by Endeavor Foundation.
- 14th World congress on bronchology and bronchoesophagology
- Teradata Day. Data warehousing conference organized by NCR Argentina
- ALCAN meeting. Packaging and blisters for the pharmaceutical industry
- Tourcom Americas - First Regional Conference on Communications in Tourism, Rosario
- Nokia Experience Mobility, meeting for Argentine and Brazilian journalists.
- Workshop: "Helping the judges to hear cases which involve scientific issues"
- Civil Aviation Security Conference
- Golimumab Phase III Investigators Meeting
- Seminar on cellulose and paper
- Nokia press conference at the Finnish ambassador's residence
- Banking Technology seminar
- 5th International Conference on Friction Materials
- Consecutive translation for the Chairman of the Board of Intercontinental Hotels
- ESPRIT - SILCAAT - SMART investigators meeting
- Neuropsychiatry Meeting
- Course for programmers
- Research and development in software engineering
- Introduction of a NCR solution for Cencosud staff
- Raising the Bar in Cancer Therapy, Sutent Latin American meeting

- Course on container cranes
- GAAP rules workshop for Kraft Foods Argentina
- HDS product launch
- Technical meeting on thermal power plant project, organized by Odebrecht construction Company
- Simultaneous translation at Telefónica de Argentina for Harvard University students
- Consecutive translation at interviews to Brian Weiss.
- II International Symposium of health surveillance and promotion. IV Tephintet regional meeting for the Americas. I National conference on field epidemiology.
- Conference about the Web for Walter Thompson senior staff

2005

- Workshop on container cranes
- Pfizer investigators meeting, Bariloche, Argentina
- Seventh Argentina AIDS Congress
- Latin American Oils and Fats Congress
- Inter- American Conference on Social Security ISWA 2005 World Congress and Trade Exhibition
- Second Annual Methane to markets conference
- VII National meeting on Quality dialysis
- Second Summit of Indigenous Peoples of the Americas
- Cuore 2005 Symposium (Cardiology meeting)
- XXI Symposium on Sports Medicine, Sport Sciences and Training
- Defense Resources Management Course
- "The Global Entrepreneur", seminar sponsored by Endeavor Foundation
- Keynote lecture at the XXI International Financial Marketing Congress sponsored by AMBA
- Cognos product launch.
- Second International Scientific Congress on Esthetics.
- Third International Symposium on blueberries; First Latin American Symposium on blueberries and other berries.
- International Anesthesiology Congress.
- Advanced and basic HACCP workshop organized by SENASA
- First AIM (Academy for Infection management) Latin American meeting, sponsored by Aztra Zéneca USA
- International neurosciences symposium, sponsored by John Whyet.
- Training on Design Safety Analysis for Kraft's Latin American staff. Caracas, Venezuela
- XIII International No Till Congress, sponsored by AAPRESID
- Discussion on trends and needs of Argentine consumers with Coca Cola International marketing executives
- Business and IT presentations to several NCR customers.
- International Strength, Power and Speed Symposium, sponsored by the Argentine Association of Sports Medicine and Biodeport.

- "Present and future status of Data Warehousing", conference given at Universidad Austral, sponsored by NCR
- "Argentine debt restructuring", conference organized by El Cronista Comercial and sponsored by the Ministry of Economy and Production. The conference included lectures given by Guillermo Nielsen and Roberto Lavagna (Minister of Economy)
- Seventh Endeavor Conference
- Launch of Chivas Regal 18 years, Gold signature by Colin Scott, Master blender
- Conferences on Palliative Care given by Professor Robert Twycross at the Italian Hospital and the National Medical Academy.
- "Generating Value for the organization . How to warrant a return on technology investments", conference organized by El Cronista Comercial and Microsoft.
- Process Control solutions for the dairy industry, as part of ManageFusion 2005.
- Conference on The Oslo Treaties, given by Yossi Beilin and Abu Mazen at Lamroth Hakol, a Jewish community center.
- Consecutive translation at media interviews to Benoît Leleux, Professor at the IMD
- Sales reps training seminar for Massalin Particulars staff (Phillips Morris International)
- Press conference organized by SAS to introduce its Mid Market strategy for
- Focus Groups on Intensive Care, Rosario, province of Santa Fe
- Consecutive translation for an interview to Alan Faena
- Focus groups on diapers
- Focus groups on complexion creams
- Marketing seminar, organized by Abbott Laboratories

2004

- Introduction to a Clinical Trial, workshop organized by Pfizer, Punta del Este, Uruguay
- Visits to customers with Microsoft executives
- Seminar on New Technologies, organized by PeopleSoft and Grupo Recoletos.
- Aphasia Workshop, Rosario
- Course on Gas Engines, sponsored by Finning Macrossa
- "New trends", conference organized by Nokia
- First seminar on Evolution and Trends in Lubrication for the Oil and Gas industry.
- Third International Seminar on Civil Aviation and Commercial Aviation Safety
- Latin American Quality Leadership Meeting, Kraft Foods.
- First International Scientific Congress on Esthetics.
- International Scientific Congress on Esthetics.
- Special UN, FIG and CP IDEA Forum on the Development of land information policies in the Americas, held at INEGI's headquarters in Aguascalientes, México
- Ethical issues in palliative care, seminar organized by the Argentine Palliative Medicine and Palliative Care Association and given by Professor Henk ten Have, Director of Unesco's Ethics of Science and Technology Program.
- Total Security. Technical meeting organized by IRAM and NFPA

- "Agribusiness: Food and new technology" seminar. Buenos Aires Grain Exchange
- International Unesco Forum Seminar: University and Heritage Workshop
- International workshop "Quality in honey", Rafaela, province of Santa Fe
- " Blueberries cultivation seminar organized by the School of Agriculture of Buenos Aires University
- Tulips cultivation seminar sponsored by the Federal Investments Council
- Latin American Quest Forum: Excellence in quality for the telecommunications industry.
- Seventh international AIDS symposium
- 2004 regional IFLA (International Federation of Landscape Architects) conference
- International Symposium on Exercise and Nutrition
- Latina American Regional Conference: Excellence in quality in the Telecommunications Industry - TL 9000.
- NCR conference at Exposium
- Regional 2004 IFLA Conference (International Federation of Landscape Architects)
- Web seminar: The Royal Bank of Canada case, organized by NCR
- Training seminar for Epson staff
- Training for journalists: How to use the web for investigative reporting
- Consecutive translation during a series of business meetings dealing with agricultural equipment (English and French translation)
- Speech given by Pepsico's CEO to Pepsico staff in Argentina
- Consecutive translation for BASF's Global Polypropylene Vice-president, at the opening of the company's new Systems House at BASF
- Masorti communities seminar
- Training course for Avon staff
- Consecutive translation at the press conference hosted by United Airlines to introduce its new campaign and its new discount subsidiary
- Focus groups with pharmaceutical sales representatives.
- Launching of ERP software by PeopleSoft
- Conference on Convergence given by F. Feather to Glaxon staff
- GEAPS conference (Grain elevator and processing society), Minneapolis, United States
- Focus groups on pet food
- Seminar on over voltage dischargers

2003

- XI AAPRESID Congress
- NCR Seminar for Banking and Finance customers.
- Seminar on Internet piracy, sponsored by Software Legal
- 6th. Argentina AIDS Conference
- Standard data software training for Avon staff
- Seminar on tableting machines for the drug industry
- Seminar on Molecular Distillation

- VII International Digital Graphics Congress organized by SIGRADI
- Second polyethylene technology meetings
- Consecutive and simultaneous translation for FACCMA (Argentina Federation of Maccabi affiliated institutions) representatives
- Holstein congress of the Americas
- Cardiovascular epidemic. Microvascular disease, endothelium and prevention. SAC pre congress course.
- Seminar "The Golem in religion and the arts and the Golem as a metaphor of Computer Sciences"
- Launch of the New American Express Cheque -Secure Funds
- Microsoft, Platform .NET, conference for programmers
- Conference on additives for the paper industry for customers of Hércules Argentina S.A.
- Regional seminar for Avon employees
- Curso Internacional sobre Administración de Recursos de Defensa, organizado por el Defense Resources Management Institute de Monterey, California.
- Presentación de los productos de Navini Networks para acceso inalámbrico a Internet
- Cuidados Paliativos. Conferencias dictadas por el Dr. Robert Twycross y organizadas por la Fundación Pallium
- Videoconferencia organizada por el Departamento del Tesoro y la Reserva Federal de Estados Unidos para la presentación del nuevo billete de veinte dólares: "El nuevo color del dinero"
- Taller sobre el uso de la web en la Investigación periodística, auspiciado por The World Press Institute, Investigative Reporters & Editors, Universidad Católica Argentina
- Fósforo en agricultura
- XI Olimpiada Internacional de Filosofía
- Teradata Day in Argentina, organizado por NCR
- Reuniones con Clientes y el VP de Teradata International
- Workshop organizado por NCR para TASA
- Reunión interna de Walter Thompson
- Teleconferencia para General Electric International Inc.
- Focus Groups con consumidores para Carrefour
- Conferencia Anual de GEAPS (Grain Elevator and Processing Society) – Columbus, Ohio, Estados Unidos
- Presentación de la campaña solidaria de Travelers Cheques y Town Hall con empleados
- Reuniones entre Microsoft y clientes corporativos
- Reunión interna de personal de Unilever Best Foods
- Conferencia de presentación de Servicios para la Creación de Fideicomisos (Rosario)

2002

- Presentación de nuevos productos de Hitachi Data Systems
- Conferencia de prensa para la presentación de Convergys en la Argentina
- Seminario de American Express con la presencia de Ken Chenault, CEO y Presidente del Directorio de American Express International

- Videoconferencia con el CEO de Nextel
- Conferencia de prensa y entrevistas individuales para PeopleSoft-Duke Energy
- Simposio Internacional de Ciencias del Ejercicio y Medicina del Deporte
- Teleconferencia para General Electric International, Inc.
- Congreso Internacional del Gatorade Sports Science Institute
- III Seminario Internacional "Crianza y Comercialización de la Chinchilla"
- Curso de capacitación para personal de Cosméticos Avón
- Conferencia de la IGL
- Curso de acreditación para comisarios de BMX, Río Cuarto, Córdoba
- Segundo Seminario Internacional de Marketing Bancario, organizado por AMBA
- Curso Internacional sobre Administración de Recursos de Defensa, organizado por el Defense Resources Management Institute de Monterey, California (octubre, 10 días de duración)
- Conferencia sobre Silos
- Sexto Congreso Internacional sobre Sida
- Seminario sobre Perforación Vertical Dirigida
- 30° Congreso Argentino de Medicina Respiratoria
- Curso Internacional sobre Administración de Recursos de Defensa, organizado por el Defense Resources Management Institute de Monterey, California (septiembre, 10 días de duración)
- Traducción simultánea para Workjet S.A.
- Traducción simultánea en curso de actualización para Computar SRL
- Traducción simultánea en presentaciones del VP de Teradata para clientes
- Traducción consecutiva para ejecutivos de Cooperativa de Crédito y Vivienda Unicred
- Conferencia dictada por Ron Swift, VP de relaciones con los clientes de NCR
- Traducción consecutiva en reunión entre autoridades de AGEERA (Asociación de Generadores de la República Argentina) y el ex Secretario del Tesoro de Nueva Zelanda
- Quinta Conferencia BGI 2002
- Presentación de Microsoft .NET Framework para desarrolladores
- Visita de Sir Martin Sorrell, CEO de WPP
- Conferencia para empleados a cargo del CEO de NCR

2001

- II World Congress on City Networks "Global CN 2002".
- Argentine Congress on Traumatology and Orthopedics.
- Consecutive Translation at meetings held between officials of the Ministry of Foreign Affairs and Worship and representatives of the Canadian Embassy.
- Consecutive Translation for Zurich Seguros.
- Ciena Lightworks Seminar.
- Defense Resources Management Course.
- IDC Storage Forum.
- Biotec Seminar on Alginates.

- Conferences on CRM sponsored by AMBA (Banking Marketing Association of Argentina) during the Banking Marketing Congress.
- International Defense Resources Management Course, organized by the Defense Resources Management Institute of Monterey, California.
- "Buenos Aires Consults Seminar", organized by Merrill Lynch.
- Presentation of a new concept in ATM: "Freedom"
- International Conference "Broadband 2001".
- First International Conference of the AIDS International Society on HIV Pathogenesis and Treatment.
- NCR Presentation for supermarkets.
- Presentation of a new Sony product.
- International Symposium on Health, Life Quality and Physical Activity - Rosario (10th year in a row).
- Consecutive Translation for PeopleSoft.
- "Convergence of voice and data" - Conference organized by Alcatel.
- Consecutive Translation for Peoplesoft in the context of CRM South America.
- Course on Software Answers for Glaxo SmithKline staff.
- Simultaneous Translation for the International Women's Media Foundation at the Freedom Forum Office in Buenos Aires.
- Meeting between Tom Reika, from NCR, and some of NCR's customers.
- Fidelity Investments presentation given by Todd Glosson.
- Press Conference by Peoplesoft and Balanced Scorecard Collaborative.
- World Congress on Infant and Child Gynecology.
- Course on TLL 9000, quality standard for telecommunications.
- "Palliative Care in the last days of life"
- "The leaders of the future", seminar on Education for Entrepreneurs, with the presence of Alvin Toffler and Mohammed Yunus.
- Presentation of a Study sponsored by Cartoon Network.
- Presentation by Imark Communications.
- Presentation by AMBA and American Express on Data Security
- Press Conference lead by Sony Corporation's President.
- Presentation of the local contest ThinkQuest, organized by Educ.ar
- Delta Airlines press conference.
- Congress on Laparoscopic and Video Assisted Surgery.
- Presentation by Microsoft's Legal Executive Vice President at Allende & Brea Law Firm.
- Teleconference on Glaxo-Smith Kline Beecham merger.

2000

- Seminar organized by British Telecom and Impsat.
- National Traumatology Congress.
- Press Conference with the captains of BT Global Challenge yacht race

- Workshop organized by NCR.
- Presentation on AIDS and Drugs.
- Meetings held with Citibank Private Investments Group customers.
- Presentation by Microsoft Argentina on games and related hardware.
- International Congress on the Foot.
- Presentation by Delphi Automotive Systems at Automotriz 2000 (Automobile Fair 2000).
- Third Symposium on Sports-Medical Nutrition and Hydration, Rosario.
- First International Symposium on Strength and Power related to Sports, Physical Activity, Fitness and Rehabilitation.
- Interviews between Microsoft and the Media.
- NCR Seminar on ATM Security.
- International Defense Resources Management Course for officers of the Argentine Armed Forces, organized by the Defense Resources Management Institute of Monterey, California.
- Fifth International Symposium "AIDS 2000".
- Press Conference on Lockheed Martin and Compsat merger.
- Questions and Answers on Gynecologic Laparoscopy.
- AAPRESID Eight National Congress.
- Seminar for Call Centers managers organized by Proaxion.
- Interviews with the media on Avnade, the joint venture between Microsoft and Andersen Consulting.
- Seminar on TMS for American Express staff.
- Presentation of Liebert's expansion plan in Argentina.
- Consecutive Translation at meetings for Citibank Private Investment Group.
- Presentation by Quintus on a software for Call Centers.
- Seminar on Team Building for American Express staff.
- Presentation of COMSAT expansion plan in Argentina.
- Seminar on Pricing for American Express staff.
- Presentation by Extreme Connection S.A.
- Workshop on the Botha Method at the Argentine Congress on Neuropediatrics.
- Presentation of the WTTC report. Seminar sponsored by American Express.
- Presentation for NCR before Carrefour managers and the company's customers. Conferences given by Ronald Swift, Data Warehousing Marketing VP, and the Computer Systems Group.
- "A New Era in the treatment of the flu".
- Seminar on Journalism and Libel and Slander Offenses, sponsored by the Freedom Forum and the International Center for Journalists.
- Consecutive Translation at a training course for instructors, given by a Les Milles International representative.
- Seminar on E-learning sponsored by Exo Training Center.
- First Argentine Congress on Sleep and Sleep Disturbances.
- Course on Panja Control Systems.
- Conference on "Joint Operations of the Argentine Armed Forces", given by Admiral W. Owens at the Navy Center.
- Consecutive and Simultaneous Translation for EMC at COMDEX.

- Official presentation of Iplan Networks.
- Simultaneous Interpretation for NCR.
- Translation of Focus Groups for P&G and Leo Burnett.
- Mass Media and Internet, seminar sponsored by The Freedom Forum.
- Presentation of Microsoft's Community Service Program.
- International course on Anthropometry.
- Clean Air Initiative for the City of Buenos Aires.
- Presentation of Avandia (Rosiglitazone) for SmithKline Beecham.
- Presentation of 3M's "Pressurized Metered Dose Inhalers with HFC".
- "The leaders in distribution channels", conference organized by Booz Allen Hamilton
- Conference on Network Security organized by Alcatel.
- First Annual Meeting of the New Millennium of American Express Travel Services Network.
- Consecutive Translation for SmithKline Beecham.
- Training Course for Procter & Gamble Buyers.
- "Services Fees", Seminar for Travel Agencies of American Express Travel Services Network.
- Latin American Seminar of the National Business Travel Association.

1999

- GEMBA-KAIZEN Conference: "The key of the Japanese competitive advantage", given by Dr. Masaaki Imai at ADIMRA.
- Rescheduling of Argentine companies debt in Capital Markets.
- Training Workshop for Banco Río staff, given by the Corporate Executive Board.
- First Workshop of the Emergencies Federal System.
- Health and Sports Workshop, organized by Universidad Nacional de La Matanza, with the participation of Dr. Roy Shephard.
- Seminar organized by ATKearney: Competitvity in the supply chain.
- Presentation on securities markets, organized by Fidelity Investments.
- Business breakfast organized by Citibank Capital Markets Department.
- Presentation by A&C.
- Simultaneous translation for the Association of Advertising Agencies.
- Second C-Tech meeting organized by Microsoft.
- Ernst & Young: Real Estate Strategies vs. Corporate Finance.
- Course organized by Ericsson International.
- Course for Team Management Systems trainers.
- Tektronix Institutional presentation.
- Seminar on trademarks organized by American Express.
- Global Crossing Conference on telecommunications and submarine cables.
- Journalistic Education in South America, seminar organized by The Freedom Forum
- Conference on variable compensation, organized by Hewitt
- 3M's Aldara Launching Conference.
- Fitness Brazil.

- Conference on international financial markets, organized by Citibank.
- Global Crossing technical seminar.
- "Ethics in the mass media and television news programs". Seminar sponsored by the U.S.A. Knight Foundation.
- Consecutive Translation during two months at SmithKline Beecham headquarters.
- Meetings held between NCR experts and Telefónica de Argentina representatives.
- Simultaneous Interpretation for Merrill Lynch S.A.
- Simultaneous Interpretation for Polisor (Dow Chemical)
- Year 2000 Seminar organized by Microsoft Argentina.
- International Defense Resources Management Course, organized by the Defense Resources Management Institute of Monterey, California.
- Simultaneous Interpretation for Lucent (International Division).
- Simultaneous Interpretation for NCR.
- Meetings held between Banco de Galicia staff and NCR experts.
- Seventh International Congress on Sports Medicine.
- Simultaneous Interpretation at Banks and member companies of the International Economic Research Foundation.
- Congress on Direct Seeding.
- Consecutive Interpretation at press interviews on Microsoft Encarta and the new Mouse.
- Press interviews for Cisneros Television Group.
- International Conference on Aviation.
- Course on Cooling Tanks.
- Presentation on the new marketing strategies and models of Wrangler S.A.
- International Congress on Transportation, Transit and Highways.
- "The Millennium Challenges": conference organized by Orion Software
- Consecutive translation at meetings held between authorities of the Universidad de la Matanza and of the Marriot School of Business.
- Presentation on Business Intelligence organized by Microsoft.
- Conference given by Clyde Barter, from Duff & Phelps, organized by Merrill Lynch Argentina.
- Launching of Avon's Solution Night Force.
- Competence Management, seminar organized by IIR.
- Simultaneous and Consecutive Translation for American Express's Chairman and CEO.
- International Workshop on berries and asparagus at the Horticulture Fair.
- Argentine Gynecology and Obstetrics Congress.
- Gas Contracts: Seminar organized by IIR.
- Workshop on data warehousing organized by NCR.
- "New advances in AIDS": Workshop organized by Fundación Huésped.
- Training Course for Avon Cosmetics managers.
- Data warehousing: Workshop organized by Informix Argentina.
- Presentation by Newton S.A on the Asian stock exchange market
- Unisoft-Clarion Seminar.
- Training Seminar for American Express ESG.
- Training Seminar for Procter & Gamble staff.

- Voice over IP Seminar.
- "Preparation for the year 2000": Presentation organized by the Freedom Forum.
- Hardware and software products presentation organized by TechData U.S.A.
- Presentation by Informix S.A.
- Buenos Aires 1999 Solutions: Seminar organized by TechData.
- Proactive Marketing: Workshop organized by IIR.
- Leadership Systems: Workshop organized by Castello y Asociados for Aerolíneas Argentinas.
- Press conference on Information Technology Piracy.
- 1999 Latin Aviation.
- NCR Solutions '99.
- Human Resources Performance Management and Assessment.
- DAS Latin American conference.
- VSL post tensioning system.
- Second Argentine Congress on Laparoscopic and Video Assisted Surgery.
- Conference on the Last Mile, organized by IIR.
- Presentation on 3M's Aldara.
- Target marketing Workshop for Boehringer Ingelheim.
- Presentation by the Los Angeles Bureau and Visitors Center